



FEDERER SORTI DANS SON JARDIN

Roger Federer ne disputera pas une huitième finale consécutive à Wimbledon. La faute au Tchèque Tomas Berdych. >>> **PAGE 19**

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

BOURSE IMMO
AUJOURD'HUI AVEC QUESTIONNAIRE
SUR LA PAGE **9**

Jeudi 1^{er} juillet 2010 • N° 150 CHF 2.50 www.journaldujura.ch

THÉÂTRE BIENNE SOLEURE

Rideau pour Yves Arbel



ADRIAN STREIN

Le directeur administratif du Théâtre Bienne Soleure Yves Arbel claque la porte. En démissionnant, il dénonce l'absence de politique culturelle de la Ville de Bienne et espère que cela fera bouger les choses. >>> **PAGE 3**

TWANNBERG

Un jeune visage à la direction

Après moins d'une année, les premiers tenanciers de l'Hôtel Twannberg s'en sont allés. Désormais seule à la tête de l'établissement, Estèle Geiger n'a pas perdu son temps depuis son arrivée en tant que réceptionniste. >>> **PAGE 8**



MARY LAURE PELLE

BIENNE

Du rififi à l'assemblée de City Biel-Bienne

Après quelques grincements de dents et claquements de porte, Peter Winkler a finalement été réélu hier soir à la présidence de City Biel-Bienne. Mais les guildes de la rue de Nidau et de la vieille ville font sécession. >>> **PAGE 4**

MOUTIER

Clichés de soignants autour de la vieillesse

Le vieillissement et ses multiples facettes ont inspiré 13 soignants de l'étage F du site prévôtis de l'Hôpital du Jura bernois, qui ont réalisé des photographies autour de ce thème. Un jury a désigné les trois meilleures images. >>> **PAGE 7**



LUD

A vote bon cœur, le dernier cri de l'AIJ!



STÉPHANE GERBER

RÉPÉTITION La solution au conflit jurassien passe par une votation populaire. L'AIJ l'a réaffirmé à l'issue de ses séances d'information tenues dans le Jura et le Jura bernois où elle présentait son rapport final sur la Question jurassienne. >>> **PAGE 3**

Edito



PIERRE-ALAIN BRENZIKOFNER
pabrenzikofner@journaldujura.ch

Et maintenant, que vont-ils faire?

Bon, d'accord. Eu égard à la faible participation – 1000 égarés à peine et combien de «forcés»? –, on pourra toujours épiloguer sur l'utilité de ces fameuses séances interactives. Celles que l'AIJ a organisées pour faire connaître aux peuples (mal)heureux et aux corps constitués le fruit de ses intenses cogitations, donc. On est toujours plus intelligent après... Doit-on y déceler un échec? Pas forcément. Dans cette société où les gens ne s'intéressent à rien, les agapes de l'AIJ n'étaient certes pas de nature à concurrencer l'affluence du Festival de Woodstock.

Dès lors, plutôt que de ressasser le passé, mieux vaut se tourner vers l'avenir! Pour l'Assemblée, la livraison de cet ultime dossier, bien anecdotique si on le compare à son analyse politique défrichant les pistes des six communes et du statu quo +, est synonyme de période de répit. L'année prochaine, en effet, il reviendra à la Confédération et aux deux cantons de définir la suite des opérations. Côté bernois, on a promis à répétition reprises de tenir compte de l'avis du Conseil du Jura bernois. Pas forcément

sur les pistes, puisque tant le CJB que le Conseil exécutif donnent déjà leur préférence au statu quo +, mais bien sur l'opportunité d'un vote, la façon de le mettre sur pied. Sans oublier la formulation de la question qui tue ou fâche.

Vous avez dit kafkaïen? L'Assemblée interjurassienne, en ce qui la concerne, s'est montrée on ne peut plus claire: elle ne voit pas la solution au conflit jurassien dans l'une ou l'autre des deux pistes institutionnelles qu'elle a étudiées et retenues, mais dans le principe même d'un vote populaire, instrument fondateur de la démocratie helvétique selon elle! L'AIJ, en effet, a pour mission de régler politiquement le conflit jurassien. Sachant que le résultat du vote est connu d'avance, ce dernier, au contraire, ne contribuerait-il pas plutôt à relancer la bringue? «La lutte continue» n'est certainement pas un slogan qui a pris ses racines sur les bords de l'Aar.

Mais inutile d'épiloguer! Ce vote semble aujourd'hui incontournable. On peut commencer à compter les victimes collatérales...

SWATCH GROUP Nayla Hayek succède à son père



Nayla Hayek succède à son père Nicolas à la présidence de Swatch Group, où elle a été élue hier à l'unanimité. Agée de 59 ans, elle siège au conseil d'administration du No 1 mondial de l'horlogerie depuis 15 ans et en occupait la vice-présidence depuis cette année. Cette élection ne constitue pas une surprise. >>> **PAGE 35**



SOMMAIRE ■ Feuilleton 11 ■ Mortuaires 14 ■ Cinés et loisirs 16 ■ Agenda 17 ■ Forum 18 ■ VR 29, 30 ■ TV 31

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



977142496207 40026

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalon, *Mauchamp 47, 2504 Bienne, tél. 032 341 83 29*
Sec. féd.: S. Zumbühl, *032 357 14 30*
Sec. hom.: J. Ammann, *032 342 15 85*

Section hommes
 Ce soir pas d'entraînement.
 Bonnes vacances à tous et reprise le jeudi 19.8.2010

N'oubliez pas, entretemps, la soirée grillade du 8 juillet, notre engagement à la journée des handicapés à Macolin le 11 juillet et la marche du 14 juillet.

MC

Section féminine
Dames
 Ce soir, par beau temps, nous faisons une grillade au bord du lac vers Nidau-Ipsach à 19h-19h15. Celles qui le veulent, peuvent s'équiper pour une petite balade. Si le temps devait tout être à l'orage, nous nous retrouverons à la même heure au restaurant Stadt Garten.

Seniors
 Nos vœux de bon rétablissement à Mady qui s'est cassé un pied.
 Jeudi 1er juillet, donc ce soir, par beau temps, parcours vite.

Vacances
 La reprise se fera le jeudi 19 août avec la grillade de la société. Invitations à tous. Vos moniteurs vous souhaitent un été très ensoleillé.

Marlyse

Actifs
 Bonjour à tous,
 Pour cette dernière parution avant des vacances d'été bienvenues, voici encore quelques informations importantes: tout d'abord, nous adressons nos sincères condoléances à notre membre honoraire René Hodler pour le décès de sa maman. Ensuite, il y a la possibilité de commander des t-shirts de la Bienne Romande par 2 moyens: le premier c'est en appelant directement Dédé, ou alors c'est tout aussi simple, via notre site www.bienneromande.ch, en haut à droite de la homepage. Finalement, nous vous serions également très reconnaissants de vous inscrire à notre fabuleuse kermesse qui aura lieu le 21 août au chalet, soit depuis notre site, ou en répondant au courrier que vous allez recevoir tout bientôt si ce n'est pas déjà fait. En espérant vous y voir nombreux, nous vous souhaitons, chers membres de très agréables vacances.

Fred

SOCIÉTÉ CŒNOLOGIQUE

Président:
Jean-Daniel Zeller
Local: cabane près des Ecluses, Port www.kvbiel-cynologique.ch
Chien sanitaire
 Cette discipline est idéale pour des chiens de taille moyenne à grande; les très petites races, comme les très grandes sont un peu désavantagées, mais ce n'est pas impossible de travailler avec. Le travail sanitaire nécessite un chien en bonne condition, qui aime marcher, endurant, qui aime chercher, qui a du plaisir avec les humains et un très bon rappel. Pour l'apprentissage du travail «brings» (témoin) le chien doit maîtriser le rapport et avoir du plaisir à porter toutes sortes d'objets.
 La discipline «chien sanitaire» comprend trois niveaux: les classes CH1, CH2, CH3. Il est recommandé d'avoir fait au moins un concours en classe CH1 (chien d'accompagnement) avant de débiter le travail sanitaire. Chacune des 3 classes comprend: Le travail de flair «Quête de pseudo blessés»-Le chien doit quêter, de jour comme de nuit, en terrain accidenté et, par va-et-vient systématique, désigner au conducteur par le biais de la remise du témoin, 3 personnes (assises ou couchées) et un objet. Le chien doit mener le conducteur, à vive allure et par chemins, à la personne qu'il a entraîné de sa trouville. Là, le conducteur ordonne au chien de se coucher et aide le pseudo-blessé à se relever ou, selon le cas, ramasse l'objet. Le chien ne doit pas se laisser distraire par le gibier ou par des bruits intempestifs. Exercices d'assouplissement: conduite en laisse conduite sans laisse en avant, couché assis, couché, en face rester debout pendant la marche, rester debout pendant le pas de course, avec coucher, rapport, ramper, saut en hauteur, contact: Josiane Bernard: josiane.clay@bluewin.ch

L'AMICALE DU VIN

Présidente: Mireille Siegfried
Rue de Mâche 87, 2504 Bienne, tél. 032 365 90 38

Samedi 26.6.2010 à eu lieu la 2e rencontre du Confiré, de la Consœur au fourneau. D'après les échos que j'en ai eu ce fut à nouveau une grande réussite tout le monde a participé avec beaucoup de plaisir et en 2e partie s'est délecté de leur travail accompli. A nouveau merci Alex et Marlène.

Vendredi débute la braderie 2010 et nous nous réjouissons que vous veniez à notre stand déguster notre planchette vigneronne au prix de 3 fr. ou accompagner d'un ballon de vin à choix pour 13 fr, naturellement il y aura aussi du champagne, prosecco, vin blanc, rosé ou rouge, minérale etc...

Pour toutes les personnes qui ont reçu leur plan de présence par courrier je tiens à m'excuser et profite de ces quelques lignes pour les remercier de leur dévouement car la lettre d'accompagnement a été oubliée dans la précipitation.
 Bonne braderie 2010 à tous.

Christine

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 433 76 54
Local: Ecole professionnelle, rue Wasen 1, Bienne

Programme des exercices samaritains
 17 août: répétition CPR (massage cardiaque) et infos pour la collecte.
 23 août au 4 septembre 2010: collecte des samaritains. - Samedi 4 septembre: sortie du 55e de la section. - Septembre-octobre dates à définir: cours d'homéopathie sur 3 leçons données par le Dr. Méd. Stefan Bur. - 7 septembre: premiers secours en cas d'intoxication. - 19 octobre: premiers secours chez les enfants. - 9 novembre: conférence médicale. - 10 décembre: soirée de Noël. - 11 janvier 2011: «A» comme Apéro. - 1er février 2011: contrôles des valises de secours. - 11 mars 2011: assemblée générale. - 24 septembre 2011: journée jurassienne Mont-Faucou.

Postes sanitaires:
 Les membres actifs qui peuvent se rendre sur un poste s'annoncent svp au 079 433 76 54, merci.

Plagne, dimanche 26.8.2010 (matin et après-midi)
 Voilà, s'en est tout pour ce jeudi. Je vous souhaite un excellent été.

C'est retrouvé tous dès la rentrée le jeudi 12 août 2010.

Stephan Guggisberg

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Casa postale 4007, 2504 Bienne, tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch

FFT Arauz2010
 C'est aujourd'hui que notre société fait sa sorte annuelle qui la conduira à la Fête fédérale de tir à Arauz; les résultats paraîtront au mois d'août; les plus pressés sont invités à consulter le site shoot.ch; bon tir et belle journée à tous!

Entraînements
 Ils sont supprimés jusqu'au début août.

Tir obligatoire au pistolet, ve 13 août
 La 2e et dernière séance de tir obligatoire au pistolet aura lieu vendredi 13 août, à 17h30 au stand de la police.

Grillade au stand d'Orvin, me 18 août
 Comme l'an passé, nous aurons l'occasion de participer à une grillade. Elle aura lieu au stand de Jorat après l'entraînement, aux environs de 20h.

Pour des raisons d'organisation, les intéressés s'inscrivent auprès du président (michel.lalli@omega.ch ou 032 343 95 34) jusqu'au vendredi 13 août. Il va sans dire que les tireurs au pistolet sont également invités.
Bonnes vacances!
 Les entraînements reprendront vendredi 6 août (pistolet) et mercredi 11 août (fusil). La prochaine Voix romande paraîtra jeudi 12 août.

BZ

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Marches 26, 2088 Cressier, tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Bienne

Braderie
 Pour ne pas faillir à la tradition, nous avons rendez-vous samedi à la Braderie sous la tente qui se trouve à la place Guisan et cela dès 16h. Vers 19h, c'est à la place de la Fontaine sous la tente du Seclub que nous nous retrouverons pour un repas, aussi divers que commun! J'espère que le temps sera plus clément que l'année dernière... et je vous souhaite une belle Braderie.

Comme je serai déjà en vacances... bradez pour moi!

Anniversaire
 Le 3 juillet sera jour de fête pour Marie-Louise Arber puisque ce jour-là elle aura son anniversaire. Nous lui souhaitons une belle journée et plein de bonnes choses.

Coin des malades
 La conjonctivite virale a sévi parmi nos membres puisque, à ma connaissance, pas moins de 4 personnes ont été atteintes de cette douloureuse affection. Nous leur souhaitons un bon et prompt rétablissement.

Bonnes vacances
 C'est ce que je souhaite à toutes et à tous. Faites le plein d'énergie afin de nous retrouver en pleine forme pour notre assemblée du 20 août.

Bises à tous nos malades et aux personnes dans les homes.
 Au 12 août dans ces pages. **Jo la Terreur**

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Rue Centrale 32a, 2502 Bienne, tél. 032 365 90 38
Local: restaurant Romand

Giron Jurassien
 Claude Perrenoud, notre président, a pris le poste de secrétaire au sein du Giron Jurassien.

Vacances
 La Voix romande ne paraîtra pas jusqu'au début du mois d'août, je vous souhaite donc à tous et à toutes de très bonnes vacances d'été et me réjouis de vous retrouver à la prochaine rentrée.

Victoria

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont, tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmonto, Nidau

Comité du club
 RDV le 6 juillet à 20h15 au Belmonto pour une brève séance.

Bienvenues...
 ... à Muriel Baume qui rejoint la grande famille du Cross Club.

Résultats
 Tour de Rebeuvelier 15,5km: Frédéric 1h20'03; 8km: Pierre 34'25, Muriel 41'43. Course des Franques (Les Bois) 8,8km: Pierre 37'40, Muriel 44'38.

Courses du championnat interne
 4.7: Grenchenberglauf
 17.7: Tour des Alpagnes, Anzère
 24.7: Les Tchératés, Epauvillers

Vélo-samedi
 10.7: RDV à 11h à Glovelier au parking de Terrail de foot.
 17.7: RDV à 10h30 à la Posalux à Boujean

Anniversaires
 Ils seront à l'honneur, n'oubliez pas de leur faire plein de bisous à Richard le 6 juillet, Daniel le 7, également le 7 à notre nouveau quinqu Jean-Claude Wagnon, Franco Di Gregorio le 22. Mamoun le 27, ainsi qu'à notre sémillant doyen Henri le 8 août. A votre santé et tout le meilleur!

Vives les vacances
 Le dernier entraînement avant les vacances scolaires aura lieu le 6 juillet et la reprise le 17 août. Votre président et son comité vous souhaitent un agréable été et de belles vacances chatoyantes. Profitez des bienfaits du soleil et oubliez si possible les tracas d'une vie trépidante. Bonnes vacances!

Pierluo

HARMONIE ORVIN

Président: Patrik Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin, tél. 032 358 21 60, www.fanfara-orvin.ch
http://lesjeunesdelharmonie.e-monsite.com

Prochaines répétitions
 Vivent les vacances, etc... Et profitez-en bien, chers musiciens. Reprise fixe au lundi 26 juillet, à 20h à la Cantine.

Anniversaires
 Bien que cela ne soit pas de coutume, on va souhaiter par avance un bon anniversaire à tous nos amis qui vont passer le cap pendant la pause estivale, à savoir: Patrik Devaux (30 juin), Mary-Loo (3 juillet), Marcel Bourquin (7 juillet), Benjamin Mottet (8 juillet), Manuel Devaux (25 juillet). Bonne santé et plein succès dans tous à ces braves amis.

Mondial à la Cantine
 Pour rappel, l'équipe «Fans de foot» sous la houlette de Tcheco, sont présents tous les soirs de matches à la Cantine. Grillades, menus, belle ambiance et écran super-géant pour passer de bons moments. Alors n'hésitez pas à faire un saut à la Cantine, d'autant plus qu'il y a une bonne partie du bénéfice sera versé dans la caisse de nos jeunes musiciens. Donc pour une bonne cause.

1er août en musique à la Cantine
 La fête aura lieu le dimanche soir 1er août. Le programme se précise, manquez encore les détails. Il devrait y avoir les Sonneurs de Cloches (sous réserve), un discours de Madame Delémont, maire d'Orvin, le traditionnel Feu à l'Eau-Belle, apéro offert par la municipalité ainsi qu'une saucisse-frites pour les enfants; mais le clou de la soirée sera la présence du réputé orchestre Bierseker Buebe, ambiance de 20h à 24h! Jeux pour les enfants, grillades, bréh, une belle soirée en perspective.

La parole de la semaine
 «Le Belge est lourd, certes, mais il est franc; alors que quand le franc est lourd, c'est qu'il est suisse.» (Citation de Pierre Desproges).

Bonnes vacances à toutes et à tous! **SAF**

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Bienne, CP 1506, Bienne
Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin, tél. 032 315 76 40; Chantal Garbani, tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59

Samedi 26 juin, une vingtaine d'émulateurs sont venus à Môtiers, attirés par les odeurs d'absinthe de la distillerie de Willy Bovef. Célui-ci nous a régales de petites anecdotes amusantes tirées de son expérience de distillateur clandestin, avant de nous faire goûter à ses différentes sortes d'absinthe dont la recette reste bien cachée. Après un repas à l'hôtel des Six-Comances, ancienne marché couvert et maison de justice, une charmante jeune guide nous a fait voir les coins et recoins de Môtiers, petit village de 800 habitants, riche de maisons cossues et bien entretenues. Ceux qui la souhaitaient ont encore pu regarder l'intéressante exposition sur l'art aborigène. Une splendide journée bien chaudié qui a eu beaucoup de succès. Un grand merci à Cédric qui a organisé les visites.

Les vacances approchent. Nous devrions nous retrouver fin août et vous redonnerons des nouvelles à la rentrée. En attendant, nous vous souhaitons un très bel été.

Chantal

LA CONCORDIA

Président: Rémy Huguélet
rue de la Gare 18, 2603 Péry, tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geysried, je 20 h, www.laconcordia.ch.vu

Examen de direction de la Fédération Jurassienne de Musique
 C'était mercredi dernier au Geysried, quatre futurs directeurs de musique, tous biennois, se présentaient devant les experts de la commission de musique de la FJM et bien sûr devant la Concordia. Une première pour nous, mais tout le monde a bien joué le jeu, même Celestino qui, sans sa baguette a pris sa clarinette.

Une présence fort appréciée aussi bien par les futurs directeurs et directrices que par les membres de la Concordia, fût celle du président central, M. Gérard Cattin, du vice-président Pierre-Alain Gauchet et de la secrétaire, Marianne Baumgartner. Cette soirée s'est terminée 31.7. RDV à 10h30 à la Posalux à Boujean

Anniversaires
 Mardi 29 juin, c'était la fête au chemin des Gravières 4 à La Heutte chez les Saponati, notre jeune cornetiste Maria était ses 15 ans. Tout la Concordia lui souhaite bon anniversaire et beaucoup de plaisir pour son avenir. Mardi 6 juillet la fête aura lieu à la rue de l'Eglise à Péry, chez notre sax. ténor André Nobis qui rentre définitivement dans le Club des Jeunes! Bonne fête Dédé et Longue retraite.

Dimanche 4 juillet, concert pour la Braderie
 Comme ces dernières années, la Concordia sera présente à la place de la Fontaine pour la clôture des concerts dès 16h. Rendez-vous à 15h30 sur place, tenue: T-shirt blanc, pantalon noir. Que la Braderie soit belle et après cela, bonnes vacances à tous.

Répétition spéciale Braderie, ce soir à 20h au Geysried.

MOTO CLUB SPRINT BIENNE MCS
Président: Edmond Zhinden
Casa postale, t2501 Bienne, www.mcsprint.ch

Bonjour à toutes et à tous. Ça y est, c'est l'été, on va enfin pouvoir rouler. Il était temps, sacré Bon Dieu! Alors pour être ça, on se donne rendez-vous ce samedi 3 juillet à 9h15 au restaurant Le Vieux Moulin à Bienne pour notre traditionnelle sortie d'été; venez nombreux. A la fin de cette romande, la Voix romande est en vacances donc n'y aura plus de news jusqu'au 12 août. Le prochain stamm est agendé au mercredi 4 août au restaurant Romand à Bienne. N'oubliez pas de réserver la date du 4 septembre dans votre agenda car c'est le week-end de la 6e édition du top fameux Coupe Sprint. Merci à notre webmaster d'avoir publié les résultats du Rallye Photo ainsi que tout plein de chouettes photos sur le site internet. Voilà, je vous souhaite un superbe été et de très belles vacances pour ceux qui en ont. Au plaisir de vous revoir à la rentrée frais, reposés et tout bronzés.

Eric

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78, 2504 Bienne, tél. 078 635 00 42

Derniers résultats
 Samedi, il fallait voir la joie de nos minis après un match nul 7-7 contre le premier du classement Oensingen. C'est d'ailleurs le premier point que cette équipe perd cette saison. Bravo les jeunes! Continuez comme ça et vous pouvez vous ouvrir la porte des play-offs, juste pour le plaisir. Samedi aussi, nos juniors ont réussi à s'imposer 7-3 dans un match contre l'avant-dernier, La Tour-de-Pelilz. Il reste encore beaucoup à faire pour s'imposer contre les équipes de haut de classement, mais nos juniors s'y attèlent avec bonne volonté. Dimanche, la deux a fait son travail sous une chaleur pesante et s'est imposée facilement contre La Neuveville 16-3. Le match important en tête de classement pour la deux s'est joué hier mercredi contre les Seelanders II, mais le résultat n'était pas encore connu au moment de la rédaction.

Félicitations
 Le mois de juin rime aussi avec période d'exams. Plusieurs joueurs ont passé une période bien chargée pour finir l'apprentissage, la maturité ou continuer l'université. Félicitations à tous ceux qui ont passé avec brio ces épreuves importantes de leur vie.

Au programme
 Dimanche 4.7.17h: le dernier match avant la pause d'été BS90-Rossemaison (juniors). Venez nombreux encore soutenir nos jeunes en ce jour de Braderie!

Dan

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth
Chemin des Palmiers 10, 2504 Bienne, tél. 032 341 23 57

Résultats du week-end
 Espoirs - Rothelluf 7-5
 Courroux - Juniors 2-6
 Mistonnes - Rothrist 2-13
 Novices - La Bray 16-9
 Minis - Givisiez 2-6

Les comités rendus ainsi que les photos de ces matches peuvent être consultés sur le site Internet: www.seelanders.ch

Braderie
 Ce week-end aura lieu la Braderie biennoise. Les Seelanders s'y tiendront un stand comme chaque année à la place du marché à côté de la coop city. Venez nombreux profiter du bar et d'une restauration chaude proposée par le club.

Tournoi européen
 Le tournoi européen se déroulera cette année du 13 au 15 août 2010. Pour l'organisation, Nelly Estoppey cherche encore du monde pour travailler à la buvette. Vous pouvez l'atteindre au numéro 079 251 20 05 ou vous inscrire auprès d'elle durant la Braderie.

Programme
 Aucun match n'est planifié jusqu'à mi-août

Voix romande
 La Voix romande ne paraîtra pas durant tout le mois de juillet. Je vous souhaite d'ores et déjà de bonnes vacances.

Jonathan

L'AUDACHEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne, tél. 032 346 91 32. Local: «Grotto», ch. de Salmer 22, 2504 Bienne

Echo de l'anniversaire de la fanfare de Gontenschwil
 C'est dans l'amitié et la bonne humeur que s'est déroulé, samedi dernier et sous un soleil de plomb, le cortège d'anniversaire de la fanfare de Gontenschwil remarquablement organisé par la fanfare du lieu, débouchant sur la participation de plus de 42 sociétés de musique qui ont apprécié à sa juste valeur le très bon repas servi aux quelque 1500 musiciens et musiciennes.

Braderie
 Pour ce traditionnel concert du samedi après-midi de la Braderie qui aura lieu à la place de la Fontaine (rue Centrale) en collaboration comme l'année passée avec nos amis de la fanfare de Kirchleerau, a été programmé de 14h à 15h. Le rendez-vous est fixé à 13h45 sur place en uniforme complet.

A l'ombre du «Grotto»
 C'est en effet sur la place de jeux du «Grotto» que notre amie «Zoo», épouse de «Succette», avait convié toute l'équipe des musiciens-copains à une grillade à l'occasion de son anniversaire. Les bonnes choses n'arrivant jamais seules, c'est notre percussionniste «Marcel grammo» qui offrit gracieusement le verre de l'amitié à l'occasion lui aussi de son anniversaire. N'oublions pas de mentionner le remarquable dessert confectionné par «Nelly». Merci à vous trois pour cette nouvelle preuve d'amitié.

Vacances
 Pendant toute cette période de vacances, le «Grotto» déserté pendant ces brefs moments de repos musicaux sera à nouveau investi le 11 août 2010 par la plupart des musiciens. Votre liberté du choix en matière de vacances est évident, mais le principal est que toute l'équipe nous revienne en pleine forme avec bonne humeur et une motivation encore plus grande en prévision de notre festival international pour batterie-fanfare du mois d'octobre. C'est ce que souhaite le chroniqueur à tous ses amis musiciens.

Voix romande
 La première Voix romande d'après les vacances paraîtra dans le Journal du Jura le 12 août 2010.

Répétitions
 La reprise des répétitions est programmée le mercredi 11 août 2010 au «Grotto». Quand a clé du mercredi 25 août, elle est déplacée au jeudi 26 août 2010 toujours au «Grotto» à 19h. **Faillite**

CAMPING CARAVANING
Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry, tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Rappel
 Le samedi 10 juillet nous nous retrouverons donc à partir de 18 heures pour notre souper à Frinivillier. Nous débiterons par l'apéro, salade, filets de sandre, dessert et café. Tenue relax. Veuillez oublier vos sacs et venez en apportant votre bonne humeur et votre bonne «Ropedent». Tout renseignement peut être demandé chez le président. Les inscriptions, obligatoires, sont à faire jusqu'au lundi 5 juillet au tel. 032 485 19 05 ou 079 403 89 39.

Bonnes vacances
 Ceci est mon dernier message avant les vacances. Cependant votre président est toujours à votre disposition, soit par courrier ou par téléphone, ceux qui partent (et aux autres aussi!) je leur souhaite un été ensoleillé. Les communiqués reprendront le jeudi 12 août.

Le Nomade

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Bienne, tél. 032 323 93 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bisous mesdames bonjour les amis, Eh oui, comme tout à une fin, le premier semestre de l'année aussi. Déjà! Il me semble qu'il n'y a pas si longtemps que je vous souhaitais une bonne et heureuse année. Peut-être est-ce dû au printemps pourri dont le ciel nous a gratifiés, qui nous a amenés directement de l'hiver passé à l'été, pour ne pas dire à l'hiver prochain! La météo n'est pas seule à connaître des moments pénibles. Les bleus aussi ne sont pas blancs, mais rouge de honte, le coq à son ego, mais comme on le dit, le ridicule ne nuit pas à la santé. Les mails nous sont, non sont plus blancs comme leur croix après leur ex-aquo hourdrier, mettant ainsi prématurément un terme à leur visa touristique. Enfin espérons que le deuxième semestre sera meilleur puisqu'il nous offre de très belles vacances d'été, (souhaitons que l'appellation «été» soit contrôlée, comme sur les bouteilles de vinasse). Pour cette raison, vous ne me lirez plus jusqu'à 12 août. C'est un repos positif, mes neurones ayant besoin de se reposer une santé! Donc, je souhaite à tous de très agréables vacances. Relax ou montagne, cap nord ou pôle sud, profitez bien de cette période de farniente. Revenez bronzés mais pas rôtis comme des peaux-rouges que diable! Où trouverions-nous des plumes colorées à outrance pour vous décoiffer? Mon petit côté sadomaso me pousse à partir que, lorsque le moral a plus que bien, vous reprendrez le chemin du turbin. Eh oui, toujours le mot qui réconforte!

Avec mes amitiés, **le scribe J.C. Mouttet**

LES GRILLONS

Président: Daniel Froidevaux
Floéles 34, 2503 Bienne, tél. 032 365 91 32. Local: «La Champagne, Répétitions: lu 19 h 15

Vendredi passé, nous avons fourni notre avant-dernière prestation d'été devant quelques lars de l'Imériale, sur la grande scène à Saint-Imier. Bien que nous étions en concurrence avec le match de foot, il y avait du monde pour nous écouter et il ne fallait pas se loupier. Compte tenu de notre effectif restreint, tous les musiciens ont maintenant l'habitude d'assurer; personne ne peut se cacher. Mais là, en plus, nous avions droit à une sonorisation de pro. Chacun son micro via la table de mixage et sortie sur les hauts-parleurs de la rue. Bravo à tous car il ne fallait pas avoir peur! Dernier rendez-vous avant les vacances d'été, samedi dimanche à la Braderie biennoise à la place de la fontaine de 12h à 13h. Ensuite, vive les vacances. Profitez-en pour recharger vos batteries. Reprise des répétitions le lundi 16 août, lieu et heure habituel. A tous nos fidèles lecteurs: bonnes vacances.

ptipoi

BEI AUTOMNE

Présidente: Françoise Linder
Viaduc 27, 2502 Bienne, tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58
Local: rest. Romand, Quai du Haut

Bien chers tous et toutes, Voici enfin l'été et la pause estivale. Nous vous souhaitons de bonnes vacances ensoleillées et espérons vous retrouver en pleine forme à la rentrée. Notre prochaine rencontre est fixée au 1er septembre pour la course. La présidente vous communiquera le détail du voyage en temps voulu.

Nous envoyons nos meilleurs vœux aux personnes qui ont des problèmes de santé et nos cordiales salutations à tous les membres de Bel Automne.

Fbi

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann
Vianquant 1, La Neuveville.
 tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Le rideau est tiré

Musique et lumières se sont éteintes. Il reste la nostalgie, le plaisir d'avoir été de cette cantate inédite qui nous a propulsés à travers le temps, nous faisant redécouvrir cette magnifique région: notre Jura. Sur une musique contemporaine, à la portée de chanteurs amateurs, c'est une suite de tableaux qui nous propulsent à travers le temps, le Jura historique, sa richesse et sa diversité. Musiciens, solistes et comédiens en étoile de fil rouge, le tout sous la houlette de notre chef, qui ne battait pas que la crème, je vous l'assure. Ce furent des heures d'intense émotion, de joie et de plaisir. Tout n'est jamais parfait, mais chacun a donné le meilleur de lui-même afin de faire de cet événement un souvenir à jamais gravé dans nos mémoires. Que dire des bouquets de chansons? Qu'ils étaient tous plus colorés les uns que les autres, égayantes de leurs teintes cette soirée pétillante de notes et de mélodies.

Merci à tous les acteurs ayant participé à cette aventure. As est-ce Jean-Daniel Lécureux qui nous a amené à nous surpasser, non sans mal si sœur froide. A Jacques Chételat pour ses judicieux conseils. Nous étions beaux, nous nous sommes fait plaisir. Le temps n'en fait qu'à sa tête, vous aurez l'occasion de réentendre cette cantate au cours de septembre: le 17 à 20h, aux Breuleux, le 18 à 20h à Courvaivre et le 19 à 17h à Péry. Nous vous attendons nombreux à l'un ou l'autre de ces concerts.

Anniversaires

En juillet nous fêtons notre petit italien dominique le 9 et Emilie le 15 à tous deux. Joyeux anniversaires. Notre comité vous souhaite de belles vacances ensoleillées. Profitez de ce répit et revenez en pleine forme.

Milly

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Président: Rose-Marie Biolley
Ch. des Flioles 40, 2503 Bienne.
 tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brügg 93, Bienne

La course

Magnifique, super cette sortie. Le beau temps avec nous, dîner extra, quelques fleurs de tilleul tombées dans nos assiettes, c'est la nature. Les pauses obligatoires du chauffeur - passe café, le matin à Brunnegg, celle de l'après-midi à Rheinfelden. Ce voyage commenté par M. Sylvant, une vraie encyclopédie en histoire et géographie. Retenir tout ce qu'il a dit, très difficile. Mais n'oublions pas le but de notre sortie qui était les chutes du Rhin, tout cela nous a été impressionnant. Le Rhin est un fleuve né en Suisse, il parcourt 1 320 km avant de se jeter dans le Mer du Nord au Pays-Bas. Nous avons vu des forêts fournies d'arbres, mais aussi à Laufenburg une vraie forêt de pylônes, l'électricité que la Suisse achète en Allemagne. Merci M. Sylvant de nous avoir conduit à bon port, pour votre humour, votre savoir et vous avez aussi entraîné les chants pour rentrer, (nous étions un peu endormis). Merci à tous les participants avec les trois accompagnants. Un bon été à tous et le meilleur pour chacun. Prochaine parution de la Voix romande en août. Charlotte

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau.
 tél. 032 331 52 80.

Local: rue Neuve 40, 1er étage

Ce sont les derniers résultats dont vous aurez connaissance, vous retrouverez votre rubrique dès la mi-août. Je vous souhaite une belle pause estivale, chaude et ensoleillée. Le tournoi Howell du 22 juin dernier a rassemblé 15 paires. Se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1e Mme G. Evard/M. J. Egger (69.19%); 2e MM. M. Fahrner/E. Kobi (63.19%); 3e Mme A. Baumann/M. H.P. Grob (62.86%); 4e Mmes R. Hüscher/C. Niklaus; 5e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger; 6e Mme C. Hirschi/M. J. Tissot; 7e Mmes G. Grob/S. Waite. Bravo à toutes et tous!

S.

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville.
 tél. 079 407 88 09

Jour J-1 Braderie 2010, 2, 3 & 4 juillet 2010

Voilà que nous sommes à nouveau à la porte de la Braderie 2010. A toutes les personnes qui se sont engagées auprès de notre grand manitou Gianni pour travailler lors de ces trois jours pour cette grande manifestation sont priées de bien vouloir vérifier au plus près leur agenda. Veuillez donc respecter l'horaire de votre présence et merci d'avance pour votre exactitude et votre engagement. A nouveau cette année Gianni a pensé aux enfants (aussi pour les grands) il y aura un jeu de flechettes, un prix récompensera chaque participant. En outre, membres de VB, n'oubliez pas de faire de la publicité auprès de vos parents et amis. Notre stand avec bar couvert se trouvera comme l'année passée à la place Guisan près de la Migros. Vous y trouverez à nouveau «le steak vigneron», les pommes frites «Country» et en plus saucisses de veau. Bien entendu différentes boissons seront

servies à notre stand. Quelques places couvertes seront à disposition, ainsi que des tables et verres parois.

La dernière équipe sera déjà en activité le vendredi matin à partir de 9h pour chercher la marchandise, le petit matériel et à partir de 13h, le gros matériel déposé au container VB, puis montage du stand et jeu de flechettes. Coup d'envoi de la Braderie à 18h.

Assemblée générale de VB du mardi 6 juillet 2010, à 19h30, à l'Hôtel Mercure Bienne, rue Marché-Neuf 40

Membres actifs, passifs et juniors, venez nombreux à cette AG, malgré cette date tombant au début des vacances. Au plaisir de vous retrouver pendant ces trois jours à notre stand à la place Guisan ainsi que le 6 juillet pour notre AG. Je vous souhaite déjà à tous de passer de très bonnes vacances. VER

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
 Tél. 079 432 07 01

Nous voici enfin au début de l'été avec des températures plutôt agréables. Ce qui nous a permis de réaliser les 150 ans de l'UCJ à Tramelan avec un max de bonne humeur... C'est avec beaucoup de plaisir et de joie que nous avons pu interpréter «le temps n'en fait qu'à sa tête». Nous remercions du fond du cœur le compositeur (Jacques), le directeur (Jean-Daniel), la metteuse en scène (Marie-Jeanne) et le régisseur (Gilles). Et sans oublier les 3 acteurs, les 7 musiciens, les 8 choristes, les 165 choristes qui ont bien voulu donner de leur temps et de leur dynamisme pour embellir la salle. Le public fut enchanté et ce fut une très belle réussite...

Mais il y a aussi le maître de cérémonie (Pascal), la fanfare (la croix bleue), les 6 chorales d'ici et d'ailleurs dont Zurich et Genève qui ont donné une prestation d'enfer et fort appréciée pendant l'ouverture et le banquet.

Toutes mes félicitations pour cet événement qui pour beaucoup semblait impossible...

Et pour ceux qui sont déçoutés de ne pas être venu en prendre plein la vue et l'ouïe, il y a encore 3 possibilités pour vous et uniquement 3 à 20h qui sont le 17 septembre aux Breuleux, le 18 septembre à Courvaivre et le 19 septembre à Péry.

Pour information, ce soir, pas de répétition, nous sommes amicalement invités chez notre directeur, Jean-Daniel, pour son traditionnel repas.

Un anniversaire en vue... et c'est le mien (du 29.6).

Amicalement, Nicolas

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELLOISE

Président: Eric Aellen
tél. 032 341 18 14
 Local: restaurant Romand, Bienne

Chers amis Neuchâtelois, Quelques mots pour vous rappeler notre assemblée (l'instant avant les vacances) qui se tiendra au restaurant Romand le mardi 6 juillet prochain à 19h30.

D'autre part, notre excursion au Lessy est prévue pour le 29 août. Aux amateurs marcheurs! Pour ceux qui ne désirent pas s'y rendre à pied, l'auto sera servi à 11h, sur la terrasse! Au menu: jambon et gratin.

Marylucce prend volontiers vos réservations au 032 342 34 83. Prochain article dans la VR le 12 août. De tout cœur, je vous souhaite de très bonnes vacances! Jac

FC EVILARD

Président: Klaus Hablerla
Case postale 3, 2533 Evilard, Local: Club-house de Sompieu.
 tél. 032 322 77 20, www.fcivilard.ch

Mot du chroniqueur

Samedi, la fête fut magnifique. Une foule immense a participé toute la journée aux festivités.

Joueurs, promeneurs, invités, public, tous ont manifesté un enthousiasme pour les matches et pour les trois jours m-temps. Même le soleil était de la partie et sur le terrain de boules, avec les joueurs passionnés et le chant des oiseaux, en fermant les yeux, on retrouvait l'ambiance du Sud. Nous avons vu aussi de beaux matches. FC Evilard-HC Biel ou une autre partie, les vétérans contre les plus jeunes (encore si ça existe et ça court encore) ou encore L les jeunes contre leurs parents. En plus la démonstration de nos 2 parachutistes a donné des idées à certains pour changer de sport. Tout fut parfait, une organisation de maître. Merci à Vincent Macherel et à toute son équipe. Encore un grand merci à PA Bovy qui a coaché son dernier match. A la différence de Domenech, P A peut sortir par la grande porte.

Nos meilleurs vœux de convalescence à Robert Polier, ami fidèle du Club House, qui vient de subir une opération à la Clinique des Tilleuls.

Vendredi à 18h30 aura lieu à Sompieu un match de Challenge League FC Bienne-FC Delémont.

Bonnes vacances à tous et à toutes et au plaisir de vous revoir à la rentrée.

Un poussin qui va mouiller ses plumes à l'amer (je préfère la montagne)

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeandronin
CP, 2500 Bienne 8, Boudouvrière
Rue Stampfli 124, tél. 032 341 90 11
 www.petanqueomega.ch

Championnat AJP des clubs

Opposé au club de La Gentiane notre équipe fut battue vendredi dernier par nos visiteurs de Bévillard sur le score de 3-1.

Championnat AJP doublettes

Seniors, dames et vétérans (en tout 93 doublettes) se donneront rendez-vous samedi sur les terrains de l'Amicale du Carreau à Saignolégier par un temps magnifique. Deux de nos équipes firent honneur à notre société: David Goubeaux associé à Marcial Seiler s'adjugèrent le titre de champion cantonal 2010 seniors en battant en finale Jean et Patrick Willem de l'Escarpolet. Il s'agit d'un véritable exploit. Chez les vétérans Daniel Locatelli et votre serviteur s'inclinèrent en finale opposés à l'équipe mitigée de Jean-Claude Froidevaux et Gérard Saladin. Le dimanche été réservé aux qualifications pour le championnat suisse.

Le comité

Rappels ici la séance de lundi prochain le 5 juillet à 19h30.

Anniversaires

Compte tenu des vacances de la Voix romande du 8 juillet au 12 août, nous adressons déjà nos meilleurs vœux à: Ella Alibisetti le 4, Michel Tissot le 12, Stéphane Terram le 28.7, et à Yannick Jeanguenlin le 6 août.

Bonnes vacances à tous et à bientôt au boudoule pour une bonne partie de pétanque et boire le verre de l'amitié. E.B.

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant: Gilbert Beiner
Section Jura bernois, Chante-Merle 30, case postale 318, 2501 Bienne

Internet

www.mda.be-on-line.ch

Je vous souhaite à tous de bonnes vacances.

Stamm

Renseignement: Gilbert Beiner: 032 325 18 14.

Mai - juin - juillet relaxe.

Club de la découverte

Relâche en juin, juillet, août.

Midi rencontre

Prochaine rencontre, le 15 septembre 2010. Renseignement: Mme May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Boccia

Vacances

Coutesses: «A pas contés»

Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: Marie-Thérèse Brégant: 031 371 57 04.

NBA SUISSE

Président: Roland Ory
CP 1171, 2501 Bienne, 032 315 27 24.
 Entr: salle de la Plänke ma 18h; salle de la Suze ve 18 h.

Bonjour tout le monde,

L'été est enfin arrivé et c'est sous un soleil implacable que je vous écris ces quelques nouvelles.

Braderie 2010

Ce week-end du vendredi 2 au dimanche 4 juin vous nous trouverez à notre place habituelle à la rue Centrale à côté du Crédit Suisse. Nos filles, dont 3 championnes suisses, feront des démonstrations de lancer de bâton twirling. Si vous avez une question nos monitrices seront présentes et vous renseigneront volontiers. Bien entendu vous pourrez boire un verre entre amis, ainsi que déguster nos grillades et notre jambon jambon, le tout servi par une équipe de bénévoles super sympa.

Félicitations

A nos 3 championnes suisses, Jessie, Deborah et Alexia. Ainsi qu'à Ambra Amato et Florence Jasnari pour l'obtention de leur maturité.

Nos rétablissement

A Chantal, qui après nous avoir fait des frayeurs, nous revient en pleine forme. Ainsi qu'à Vanessa Martin, qui a voulu s'essayer au métier de cascadeuse. Tu vois Vanessa le twirling c'est moins dangereux.

Remerciement

A toute l'équipe de bénévoles qui ont permis le bon déroulement de notre 31e Grand Prix de Twirling le week-end passé. Bonne semaine à tous. Nath.

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebel
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville.
 tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Match des «vieilles glorieuses»

Lors du tournoi A6, le dimanche 20 juin 2010, le comité d'organisation a mis sur pied un match qui opposait les vieilles glorieuses des années 80 du FC La Neuveville à celles du FC Lamböing. Le score final a été scellé à 6-3 pour ceux «du bas». Quelle euphorie pour ces derniers qui ont, après des années de labeur, enfin remporté un match contre ceux «du haut».

Composition des équipes: FC La Neuveville, Jean-Paul Tribolet, Alain Biedermann, Pascal Honsberger, Didier Honsberger, Robert Schöni, Marc Labbé, Michel Lebel, Mario Schwendler, Pierre Visinand et les «traîtres» Daniel Lohri et Jean-Philippe Devaux. FC Lamböing, Jean-Pierre Lecomte, René Bourquin, Pascal Devaux, Maurice Devaux, Bernard Devaux, Joël Guillaume, Pierre Guillaume, Richard Moser, Jean Paul, Eric Roos, Etienne «Nurus» Racine, Markus Schneider, Hans-Ueli «Zouli» Schneider, Hansjörg Schürrenberger.

Juniors B

Nous apprenons que l'équipe chère à Roland Gaffetti, Cosimo Argilano et Michel Lebel a obtenu sa promotion dans la catégorie B Promotion. Félicitations à tous les joueurs et entraîneurs.

Juniors Da

L'équipe coachée conjointement par Pascal Honsberger et Jean-Marc Racine a participé au tournoi du FC Aurore/FC Mett samedi 26.6.2010. Après une mise en train difficile elle s'est requinquée par un bon repas de midi. Elle termine 2e de son groupe, qualifiée pour les 1/2 finales où elle s'impose 1-0 sur pénalty face à Boudouvrière. En tirage face à Aopfert-Brugg elle a été légèrement dominée mais, s'appuyant sur son excellent gardien Fabien, elle a puisé dans ses ressources pour maintenir le résultat nul et vierge. L'exercice difficile des tirs au but (4 essais) lui a souri finalement et elle s'impose 3-0. C'est donc une magnifique victoire qui clôt cette saison. Excellent état d'esprit, la bonne camaraderie et les progrès réalisés sont à la base de cette belle réussite. Bravo!

Buvette de Jorat

Le comité du FC LNL remercie chaleureusement Christophe Schær, responsable principal par Yannick Peruzzo et Tashim Schneider, pour la gestion de la buvette lors du dernier tour de championnat. Il est réussi à nous faire passer de bons moments. Merci aussi à celles et ceux qui ont donné un coup de main à ce tiro. Toutefois, afin de rester dans la continuité de l'ouverture de cette buvette, le FC LNL recherche toujours un gérant dès la saison prochaine. Pour tout renseignement, s'adresser à Hansjörg Schürrenberger (079 296 28 12).

La Neuveville bouge...

Dans le cadre de «La Suisse bouge», la Municipalité de La Neuveville a mis sur pied cette manifestation destinée à présenter les clubs du lieu. Le public a eu l'occasion de découvrir les multiples facettes et disciplines respectives de chacun. Et c'est une joute sportive mesurée sur le terrain qui anima la manifestation, orchestrée par Jean-Pierre Althaus et avec Nicolas Harsch au micro. Merci à tous les participants et aux Autorités qui ont offert l'apéro. Oiaf

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»

Hugo Käher, chemin des Cordiers 13, 2503 Bienne, tél. 079 611 16 79
 Local: restaurant Romand, Bienne

Saison estivale

Bonnes vacances à toutes et à tous pour ceux qui se prêtassent en ce mois de juillet et août.

Prochaine rencontre pour la rentrée

Pic nic chez Toni et Antoinette à Busswil le 22 août. Pour ceux et celles qui veulent y participer, vous pouvez les appeler pour confirmer votre participation. De plus amples renseignements ici même dans les prochaines semaines, après les vacances de la Voix romande. Bonne fin de semaine et merveilleuses vacances à vous. Votre chroniqueur

LA CHORALE DE BIENNE

Contact: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46
2503 Bienne
 tél. 079 432 07 01

Le temps s'est remis à la page et le ciel nous gratifie d'un soleil enfin estival.

Nous ne pouvions espérer meilleur changement puisque la Braderie est à

notre porte. Oui, le week-end prochain,

donc les 2, 3 et 4 juillet, nous serons à nouveau à la rue Centrale (devant le magasin de tapis Brodbeck) avec notre stand dans lequel nous vous servirons le désormais traditionnel risotto con funghi et pour ceux qui aiment, avec une (ou plusieurs!) saucisses tessinoises. Humm, et tout cela accompagné d'un excellent verre de vin rouge... Enfin, nous nous réjouissons de vous recevoir et de vous servir comme si vous étiez dans un grand restaurant!

Et ce n'est pas fini, puisque nous aurons de nouveau l'occasion de nous revoir le mardi 6 juillet, date de notre sérénade d'été qui se déroulera dans le grand jardin du restaurant Beauieu à Evilard.

Les choristes se réjouissent de vous rencontrer dès 18h pour ceux qui désirent manger quelque chose ou dès 20h pour assister à la sérénade.

Le funiculaire étant en révision, c'est en car que vous pouvez nous rejoindre, départ de Bienne, gare du funiculaire à 17h, 17h30, 18h, 18h30, 19h et 19h30. Pour le retour, départ gare du funiculaire dès 22h15, 22h45, 23h15 et 23h45.

Mais surtout n'oublions pas de fêter deux anniversaires à Angelo et à Nicolas. Merci pour le bon occasionnel réalisé pour la chorale.

A bientôt! Pierre

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président: Daniel Geiser
Case postale 17
2500 Bienne 6

Bonjour à tous, La semaine passée, je tapais avec les moultes, cette semaine, je n'ai mis qu'une goutte de Chanel... Les vacances arrivent à grands pas, il n'y aura pas de Voix romande avant le 12 août. Si quelq'un veut la faire les 2 dernières semaines du mois d'août, qu'il s'annonce chez moi. Je serai absente jusqu'au 21 août. Ce sera aussi les vacances du concours interne, le dernier concours aura lieu le 7 juillet et reprendra le 11 août.

Résultats

Lors de l'Interclub qui s'est déroulé au Boudoules des 3 Pitis Verras à Cortèbert, signons qu'Alain Bandler a terminé 7e.

Pour le championnat suisse doublettes, se sont qualifiés, chez les dames, Sylvie Cataldo et Monique Jornod, Chantal Tschannen et Isabelle Cataldo Geiser, Christine Emery et Nicole Bessire. Chez les seniors, Bruno Imhof et Thierry Cataldo, Yves Forestier et Daniel Geiser.

Anniversaires

Une belle journée d'anniversaire à l'avance à Thierry Muhl le 3 juillet, à Dana Gauthier le 20 juillet, à J-Jacques Müller le 12 août, à Daniel Locatelli le 13 août, à Daniel Geiser le 20 août et à Jérôme Zurichhen le 21 août.

Carnet gris

Nous apprenons avec tristesse le décès du papa de Catherine Rossetti. Nous présentons nos sincères condoléances à Catherine et à sa famille. Nous sommes tous en pensée avec vous.

Voilà, c'est tout pour aujourd'hui. Pétaquant votre. Vio

Comment faire pour que votre iPhone devienne un vrai Smartphone?

«Le Journal du Jura» dès maintenant à lire sur votre iPhone.

Avec la nouvelle application (app) pour iPhone, vous aurez la totalité de la version papier du Journal du Jura à portée de main à partir de 5h le matin. Partout où vous êtes, même à l'étranger!

Téléchargez maintenant votre application pour «Le Journal du Jura» du app-store d'Apple. Vous ne payez que Fr. 110 de taxe unique. La consultation de votre e-paper peut entraîner des frais de connexion; partez-en avec votre opérateur mobile.

Pour les abonnés du JdJ: L'édition e-paper pour iPhone est gratuite pour les abonnés du JdJ. Les utilisateurs déjà enregistrés de l'édition e-paper peuvent s'identifier directement depuis l'iPhone avec les mêmes données d'utilisateur.

Les utilisateurs qui ne se sont pas encore enregistrés pour une édition e-paper (version électronique) consultable en ligne ou sur l'iPhone, sont priés de se faire sous www.journaldujura.ch/verregister.

Pour les nouveaux abonnés: Le prix d'abonnement du «e-paper pour internet et iPhone» (édition électronique seulement) est de Fr. 185.-. Veuillez commander votre abonnement e-paper auprès de www.journaldujura.ch/Services/Abonnement.

Numéro à l'unité: Les éditions à l'unité peuvent être téléchargées à un prix de Fr. 2.20 par édition.

e-paper journaldujura.ch

LE QUOTIDIEN DE VOTRE QUOTIDIEN